



Les soins aux enfants néo-canadiens

Guide pour les professionnels de la santé œuvrant auprès des familles immigrantes et réfugiées

Guide

Les antécédents d'un enfant ou d'un adolescent nouvellement arrivé

On peut obtenir les réponses aux exemples de questions suivantes pendant la prise des antécédents médicaux et psychosociaux et de santé des enfants et adolescents nouvellement arrivés. Ces questions ne couvrent pas tout et ne constituent pas une liste qu'il faut aborder dans un certain ordre. Elles proposent une démarche possible pour explorer les problèmes qui touchent la santé des enfants et adolescents nouvellement arrivés. Elles peuvent être posées à l'enfant ou au parent, selon le cas. On peut aborder ces questions directement auprès de l'enfant plus âgé ou de l'adolescent d'une manière adaptée à son développement, y compris dans le cadre de l'entrevue psychosociale confidentielle de l'adolescent.

Évaluez les antécédents d'immigration et le stress ou les traumatismes liés à l'immigration.

- Quel est ton pays d'origine? À quel groupe(s) ethnique(s) appartiens-tu?
- Quand et pourquoi es-tu venu au Canada? Comment es-tu arrivé au pays? Nomme quelques problèmes et difficultés que tu as vécus. Qu'est-ce qui vous a aidés, toi et ta famille, à vous ajuster et à affronter ces problèmes?

Évaluez l'acquisition de l'identité et l'acculturation ainsi que les lacunes d'acculturation potentielles et les conflits dans les familles.

- Qu'est-ce qui te cause du stress ou des problèmes? Profites-tu d'un système de soutien? As-tu pris contact avec des associations culturelles locales?
- Te sens-tu plus à l'aise avec des personnes ayant tes antécédents familiaux, avec la société canadienne dans son ensemble, avec les deux ou avec ni l'un ni l'autre?
- Quelle(s) langue(s) parles-tu? Quelle langue parle-t-on habituellement chez toi? Quelle langue préfères-tu parler? Es-tu parfois l'interprète de tes parents?
- Vas-tu à l'école? Aimes-tu ça? Combien de jours d'école as-tu raté? T'es-tu fait des amis? Qui est ton meilleur ami? Où joues-tu avec tes amis?
- Quels sont tes espoirs d'avenir?

Explorez les dimensions socioculturelles de la santé et les croyances liées à la santé : Cette démarche vous sera utile pour négocier un plan thérapeutique.

- Selon toi, quelle est la cause de ce problème? Comment l'appelles-tu? Comment le comprends-tu?
- Quels sont les effets de ce problème sur ta vie?

- As-tu déjà eu ce problème auparavant? Comment était-il soigné? À ton avis, qu'est-ce qui guérira ce problème?
- Y a-t-il des pratiques de guérison ou des médicaments traditionnels dans ta famille qui, à ton avis, pourraient t'être utiles? Est-ce que quelque chose pourrait t'aider à te sentir mieux, que les médecins ne connaissent peut-être pas?
- Qui t'aide à affronter tes problèmes de santé?
- Que crains-tu le plus au sujet de ce problème? As-tu peur d'être exclu de ta communauté en raison de ce problème? (p. ex., tuberculose, déficience ou anomalie congénitale)
- Veux-tu me dire autre chose au sujet de cette situation, de ta famille ou de ta culture pour m'aider à mieux te soigner?

Informez-vous des préjugés, du racisme et de la discrimination : Informez-vous de ces expériences dans le cadre des antécédents sociaux, validez-les et proposez des conseils ou un aiguillage vers des organismes en santé mentale ou des organismes communautaires.

- Certains autres enfants (jeunes) qui partagent les mêmes antécédents que toi m'ont confié qu'on les taquinait, qu'on les intimidait ou les harcelait, simplement à cause de leur provenance ou de leur apparence. Est-ce que ça t'est arrivé?

Faites la même évaluation psychosociale pertinente, confidentielle et adaptée au développement auprès de tous les jeunes nouveaux arrivants.

Faites le même dépistage des comportements à risque chez tous les adolescents, tels que les activités sexuelles et la consommation de drogue ou d'alcool.

Ne présumez jamais que les adolescents d'un groupe culturel donné sont plus ou moins susceptibles d'adopter un comportement que ceux d'un autre groupe.

www.enfantsneocanadiens.ca



Société
canadienne
de pédiatrie

Cette page est un extrait de : Vo D, Mayhew M, éditeurs scientifiques. Les compétences culturelles pour les professionnels de la santé des enfants et des adolescents. In: Les soins aux enfants néo-canadiens : Guide pour les professionnels de la santé œuvrant auprès des familles immigrantes et réfugiées [Internet]. Barozzino T et Hui C, corédacteurs en chef. Ottawa: Société canadienne de pédiatrie; avril 2013. Accessible à www.enfantsneocanadiens.ca/culture/competence. Français, anglais.



Les soins aux enfants néo-canadiens

Guide pour les professionnels de la santé œuvrant
auprès des familles immigrantes et réfugiées

Références :

1. Fadiman, A. *The spirit catches you and you fall down: A Hmong child, her American doctors, and the collision of two cultures*. New York: Farrar, Straus and Giroux, 1997.
2. Kleinman, A. *Patients and Healers in the Context of Culture: An exploration of the borderland between anthropology, medicine and psychiatry*. Berkeley and L.A.: University of California Press, 1980.
3. Campinha-Bacote J. Delivering patient-centered care in the midst of a cultural conflict: The role of cultural competence. *Online J Issues Nurse* 2011;16(2):5.
4. Fleming M, Towey K. *Delivering Culturally Effective Health Care to Adolescents*. Chicago, IL: American Medical Association, 2001.
5. American Academy of Pediatrics. *Culturally Effective Care Toolkit*.
6. Vo DX, Park MJ. Racial/ethnic disparities and culturally competent health care among youth and young men. *Am J Mens Health* 2008;9(2):192-205

www.enfantsneocanadiens.ca



Société
canadienne
de pédiatrie

Cette page est un extrait de : Vo D, Mayhew M, éditeurs scientifiques. Les compétences culturelles pour les professionnels de la santé des enfants et des adolescents. In: *Les soins aux enfants néo-canadiens : Guide pour les professionnels de la santé œuvrant auprès des familles immigrantes et réfugiées* [Internet]. Barozzino T et Hui C, corédacteurs en chef. Ottawa: Société canadienne de pédiatrie; avril 2013. Accessible à www.enfantsneocanadiens.ca/culture/competence. Français, anglais.